

Verbale della Riunione del Comitato di Indirizzo dei Corsi di Studio in Lingue

11 ottobre 2017

Il giorno 11 ottobre alle ore 11, presso l'Aula Koch di Palazzo Serra, Piazza Santa Sabina 2 Genova, si è tenuto l'incontro di consultazione tra i responsabili di corsi di laurea e laurea magistrale in Lingue e i referenti delle organizzazioni rappresentative del mondo della produzione, dei servizi e delle professioni di riferimento del predetto corso.

All'incontro erano presenti

per il corso di studio:

Prof.ssa Anna Giaufret (Coordinatrice dei CdS)

Prof.ssa Micaela Rossi (Delegata per l'Orientamento dell'area Lingue)

per le organizzazioni rappresentative:

Dott. Oliviero Bolognesi (Federazione Giovani Albergatori Genova)

Dott.ssa Maria Camilla De Palma (Museo D'Albertis delle culture del mondo)

Dott. Paolo Macrì (GGallery Group)

Dott. Franco Melis (Palazzo Ducale - Fondazione per la Cultura)

Prof.ssa Maria Anna Burgnich (USR – LIGURIA)

Prof. Roberto Peccenini (USR – LIGURIA)

Dott. Diego Cresceri (Creative Words)

Dott.ssa Cristina Micali (Comune di Genova)

La consultazione in presenza è corredata dalla raccolta dell'opinione di tutti i membri del Comitato di Indirizzo tramite questionari telematici raccolti dalla Coordinatrice dei CdS.

L'incontro si apre alle ore 11.

La Prof.ssa Giaufret saluta e ringrazia i membri presenti del Comitato di indirizzo, ricordando l'importanza della consultazione costante con le parti interessate ai fini della progettazione e del riesame periodico dell'impianto didattico dei CdS in Lingue.

Viene quindi richiesto ai membri del Comitato di Indirizzo di esprimere il loro feedback in relazione alle attività di tirocinio attivate nei rispettivi comparti durante l'a.a. 2016-17, in modo da evidenziare eventuali necessità nella formazione degli studenti e laureandi.

Il Dott. Bolognesi fornisce un feedback positivo sull'esperienza di tirocinio e sul career day organizzato lo scorso 11 maggio 2017. Suggerisce comunque un approfondimento nella formazione della LM 37/38 più orientato all'acquisizione di *soft skills* quali la comunicazione efficace e il team working.

Su questo punto convergono anche il Dott. Melis e il Dott. Macrì, che pongono l'accento anche sull'importanza dell'acquisizione di competenze informatiche sempre più aggiornate, in particolare per quanto riguarda l'utilizzo dei social media e delle piattaforme di comunicazione.

Segue una fase di discussione, al termine della quale i presenti concordano sull'opportunità di progettazione di un percorso facoltativo per gli studenti delle LLMM (in particolare LM37/38) centrato sulle tematiche della comunicazione efficace e l'uso dei social media. Tale progetto sarà sottoposto al vaglio del CCS.

Vengono in seguito esaminate nel dettaglio le due filiere: quella in traduzione/interpretazione e quella in Lingue e culture moderne.

Rispetto alla filiera in traduzione/interpretazione (L-12 e LM94), il Dott. Cresceri ricorda la necessità di potenziare ulteriormente le attività di TAO e l'utilizzo dei CAT tools, imprescindibili per la professione. A tale carenza si cercherà di ovviare già nell'a.a.2017-18 attraverso l'attivazione di un percorso facoltativo creditizzabile in "Terminologia ed elementi di MT" (la Prof.ssa Rossi ricorda che sono in corso le iscrizioni a questa attività per gli studenti I anno LM94).

Per quanto riguarda la filiera in Lingue e culture moderne (L-11 e LM37/38), viene sottolineata dai rappresentanti USB, Proff. Burgnich e Peccenini, l'urgenza di una riflessione sui piani studio alla luce dei decreti 59 e 616 sull'accesso all'insegnamento. L'offerta in Liguria sembra infatti destinata ad aumentare per le classi A23 (su questa classe in particolare il Prof. Peccenini sollecita i presenti ad una riflessione per la progettazione), A24 e A25. Viene inoltre rilevato che l'insegnamento dovrebbe essere inserito tra gli sbocchi professionali delle LLMM in Lingue, anche nelle declaratorie che appaiono a Manifesto e nei documenti di orientamento.

Le Proff.sse Giaufret e Rossi si impegnano a portare tempestivamente questa istanza all'attenzione della Commissione Didattica del CdS.

In conclusione, i rappresentanti del mondo del lavoro confermano comunque, come già nelle precedenti riunioni, la validità dei percorsi formativi dei CdS in Lingue, manifestando soddisfazione anche per la possibilità di mantenere un dialogo costante con l'istituzione universitaria.

La riunione termina alle ore 12.